

F 90 — 1011

**23 FEVRIER 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant approbation de la modification du règlement organique fixant le régime du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi cadre du 15 juillet 1979 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1975 portant approbation du règlement organique fixant le régime du personnel du Conseil économique régional pour la Wallonie, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 juin 1987;

Vu les propositions du Conseil, en date du 20 janvier 1989 et du 8 novembre 1989 :

Vu l'accord du Ministre de la Région wallonne qui a le budget dans ses attributions;

Vu le protocole n° 31 du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980 et du 16 juin 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la modification du cadre organique du Conseil économique et social de la Région wallonne, approuvée par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990;

Considérant que cette modification du cadre nécessite la modification simultanée de certaines dispositions du règlement organique;

Considérant que cette dernière modification s'impose de toute urgence notamment afin de permettre au Conseil économique et social de la Région wallonne de procéder au recrutement d'agents et de lui fournir ainsi les moyens d'assurer la mission de secrétariat de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région wallonne que lui confiait l'Exécutif régional wallon par sa décision du 20 juillet 1989;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

Arrête :

**Article 1er.** Les modifications au règlement organique portant régime du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne annexées au présent arrêté sont approuvées.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique régionale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 février 1990.

Le Ministre-Président, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Annexe

Modifications au règlement organique portant régime du personnel  
du Conseil économique et social de la Région wallonne

**Article 1er.** L'intitulé du règlement organique portant régime du personnel du Conseil économique régional pour la Wallonie, approuvé par l'arrêté royal du 13 juin 1975 est remplacé par l'intitulé suivant :

« Règlement organique portant régime du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne. »

**Art. 2.** Dans l'article 1er du même règlement, l'abréviation « C.E.R.W. » est remplacée par l'abréviation « C.E.S.R.W. ».

**Art. 3.** L'article 3, b, du même règlement est abrogé.

**Art. 4.** L'article 8 du même règlement, dont la modification a été approuvée par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 juin 1987 est complété comme suit :

« 14. le statut syndical ».

**Art. 5.** Dans l'article 10 du même règlement, les mots « Conseil économique régional pour la Wallonie » sont remplacés par les mots « Conseil économique et social de la Région wallonne ».

**Art. 6.** Dans l'article 18 du même règlement, la référence à l'échelle barémique « 16/1 » pour le grade de secrétaire général est remplacée par la référence à l'échelle « 16/S ».

**Art. 7.** L'article 22 du même règlement est remplacé par la disposition suivante :

« Le personnel revêtu au 1er décembre 1989 d'un grade des rangs 10 ou 11 des carrières planes d'attaché adjoint ou d'ingénieur conserve le bénéfice de la carrière plane que lui octroyait le règlement organique portant régime du personnel du Conseil économique régional pour la Wallonie, tel qu'approuvé par l'arrêté royal du 13 juin 1975. »

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 février 1990.

Namur, le 23 février 1990.

Le Ministre-Président chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

## ÜBERSETZUNG

D 90 — 1011

**23. FEBRUAR 1990. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Genehmigung der Änderung der Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region festlegt**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den Regionalen Wirtschaftsrat für Wallonien betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1979 zur Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Juni 1975 zur Genehmigung der Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Regional Wirtschaftsrates für Wallonien festlegt, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. Juni 1987;

Aufgrund der Vorschläge des Rates vom 20. Januar 1989 und vom 8. November 1989;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Protokolls Nr. 31 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Paragraph 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980 und vom 16. Juni 1988;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht der durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 genehmigten Änderung des Grundstellenplans der Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region;

In der Erwägung, daß die Änderung des Stellenplans die gleichzeitige Änderung gewisser Bestimmungen der Grundregelung erfordert;

In der Erwägung, daß letztere Änderung insbesondere dringend notwendig ist, damit der Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region Bedienstete anwerben kann und ihm somit die Möglichkeit gegeben wird, die Sekretariatsgeschäfte der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region, die die Wallonische Regionalexekutive ihm durch ihren Beschluß vom 20. Juli 1989 anvertraut hat, wahrzunehmen;

Aufgrund des Vorschlags des Ministers-Vorsitzenden, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive:

**Artikel 1.** Die dem vorliegenden Erlaß beigelegten Abänderungen der Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region festlegt, werden genehmigt.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3.** Der Minister des Regionalen Öffentlichen Dienstes ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Februar 1990.

Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B.  
und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Anlage

**Abänderungen der Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region festlegt**

**Artikel 1.** Die Überschrift der durch den Königlichen Erlaß vom 13. Juni 1975 genehmigten Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Regionalen Wirtschaftsrates für Wallonien festlegt, wird durch folgende Überschrift ersetzt:

« Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region festlegt. »

**Art. 2.** In Artikel 1 derselben Regelung wird die Abkürzung « C.E.R.W. » durch die Abkürzung « C.E.S.R.W. » (W.S.E.W.R. = Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region) ersetzt.

**Art. 3.** Artikel 3, Lit. b, derselben Regelung wird aufgehoben.

**Art. 4.** Artikel 8 derselben Regelung, dessen Abänderung durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. Juni 1987 genehmigt worden ist, wird wie folgt ergänzt:

« 14. den gewerkschaftlichen Status ».

**Art. 5.** In Artikel 10 derselben Regelung werden die Wörter « den Regionalen Wirtschaftsrat für Wallonien » durch die Wörter « den Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region » ersetzt.

**Art. 6.** In Artikel 18 derselben Regelung wird der Verweis auf die Gehaltsstufe « 16/1 » für den Dienstgrad eines Generalsekretärs durch den Verweis auf die Gehaltsstufe « 16/S » ersetzt.

Art. 7. Artikel 22 derselben Regelung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:  
 \* Die Personalmitglieder, die am 1. Dezember 1989 einen Dienstgrad der Ränge 10 oder 11 der ebenen Laufbahnen eines beigeordneten Attachés oder eines Ingenieurs haben, haben weiterhin Anspruch auf die ebene Laufbahn, die die durch den Königlichen Erlaß vom 13. Juni 1975 genehmigte Grundregelung, die die Ordnung in bezug auf das Personal des Regionalen Wirtschaftsrates für Wallonien festlegt, ihnen zuerkannt hat. \*  
 Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Februar 1990 beigelegt zu werden.  
 Namur, den 23. Februar 1990.

Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B.  
 und dem Regionalen Öffentlichen Dienst

B. ANSELME

VERTALING

N 90 — 1011

**23 FEBRUARI 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende goedkeuring van de wijziging van het organiek reglement tot vaststelling van de regeling inzake het personeel van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970, houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk Besluit van 13 juni 1975 tot goedkeuring van het organiek reglement tot vaststelling van de regeling inzake het personeel van de « Conseil économique régional pour la Wallonie », zoals gewijzigd door het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 juni 1987;

Gelet op de voorstellen van de Raad van 20 januari 1989 en van 8 november 1989;

Gelet op de instemming van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort;

Gelet op het protocol nr. 31 van het Sectorcomité nr. XVI;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, paragraaf 1, gewijzigd bij de wetten 9 augustus 1980 en van 16 juni 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de wijziging van het organiek kader van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest, goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990;

Overwegende dat deze kaderwijziging de gelijktijdige wijziging van sommige bepalingen van het organiek reglement noodzakelijkheid maakt;

Overwegende dat deze laatste wijziging een zeer dringende noodzaak is die o.a. de Economische en Sociale Raad toelaat agenten aan te werven en hem zodanig de middelen geeft om de opdracht van het secretariaat van de Koninklijke Commissie voor monumenten, landschappen en opgravingen van het Waalse Gewest die hem toevertrouwd werd door de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 te vervullen;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Economie, K.M.O.'s en Regionaal Openbaar Ambt,

Besluit:

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde wijzigingen van het organiek reglement houdende regeling inzake het personeel van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest zijn goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister voor het Regionale Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 februari 1990.

De Minister-Voorzitter belast met Economie, K.M.O.'s en Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

Bijlage

Wijzigingen van het organiek reglement houdende regeling inzake het personeel van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest

Artikel 1. De betiteling van het bij koninklijk besluit van 13 juni 1975 goedgekeurd organiek reglement houdende regeling inzake het personeel van de « Conseil économique régional pour la Wallonie » wordt door volgende betiteling vervangen:

« Organiek reglement houdende regeling inzake het personeel van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest. »

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde reglement wordt de afkorting « C.E.R.W. » vervangen door de afkorting « E.S.R.W.G. ».

Art. 3. Artikel 3, *b*, van hetzelfde reglement wordt ingetrokken.

Art. 4. Artikel 8 van hetzelfde reglement waarvan de wijziging goedgekeurd werd door het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 juni 1987, wordt aangevuld als volgt :

« 14. Het statuut van de vakbond ».

Art. 5. In artikel 10 van hetzelfde reglement worden de woorden « Conseil économique régional pour la Wallonie » vervangen door de woorden « Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest ».

Art. 6. In artikel 18 van hetzelfde reglement wordt de verwijzing naar de weddeschaal « 16/1 » voor de secretaris-generaal vervangen door de verwijzing naar de schaal « 16/S ».

Art. 7. Artikel 22 van hetzelfde reglement wordt vervangen door de volgende beschikking :

« Het personeel dat op 1 december 1989 een graad van rang 10 of 11 van de vlakke loopbanen van adjunct-attaché of van ingenieur bekleedt, behoudt het voordeel van de vlakke loopbaan dat het toegekend werd door het organiek reglement van de « Conseil économique régional pour la Wallonie » zoals goedgekeurd door het koninklijk besluit van 13 juni 1975. »

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 februari 1990.

Namen, 23 februari 1990.

De Minister-Voorzitter belast met Economie, KMO's en Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 19 juli 1989, dat in werking treedt op 29 april 1990, is Mevr. de Longrée, M., griffier bij het Hof van Cassatie, in ruste gesteld.

Belanghebbende mag haar pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1989, dat in werking treedt op 1 mei 1990, is de heer Ysebaert, P., griffier-hoofd van de griffie van het vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen, in ruste gesteld.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 27 november 1989 is op datum van 30 april 1990 ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Daeyaert, F., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Belanghebbende mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 6 september 1989 is met ingang van 30 april 1990 ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Lobel, J., secretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Oudenaarde.

Belanghebbende mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 1 december 1989 is met ingang van 30 april 1990 ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Cornu, J., adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren.

Belanghebbende mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 15 maart 1990 is benoemd tot eerstaanwezend klerk-griffier bij het vrederegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas, de heer D'haese, P., klerk-griffier bij het vrederegerecht van dit kanton.

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 19 juillet 1989, entrant en vigueur le 29 avril 1990, Mme de Longrée, M., greffier à la Cour de cassation, est admise à la retraite.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 12 octobre 1989, entrant en vigueur le 1er mai 1990, M. Ysebaert, P., greffier-chef de greffe de la justice de paix du canton de Grammont, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 27 novembre 1989 démission de ses fonctions est accordée à la date du 30 avril 1990, à M. Daeyaert, F., greffier au tribunal de première instance de Termonde.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 6 septembre 1989 démission de ses fonctions est accordée à la date du 30 avril 1990, à M. Lobel, J., secrétaire du parquet de l'auditeur du travail d'Audenarde.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 1er décembre 1989 démission de ses fonctions est accordée à la date du 30 avril 1990, à M. Cornu, J., secrétaire adjoint-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 15 mars 1990 est nommé commis-greffier principal à la justice de paix du second canton de Saint-Nicolas, M. D'haese, P., commis-greffier à la justice de paix de ce canton.